




<p>Mbeshtetur ne nenin 28 paragrafi 3 te Ligjit Nr 9723/2007 per Qendren Kombetare te Regjistrimit ky dokument perben:</p>	<p>Auf der Grundlage von Artikel 28, § 3 des Gesetzes Nr. 9723/2007 über das Bundes Registrierungs-Zentrum gibt dieses Dokument folgenden Akt wieder:</p>
<p style="text-align: center;">AKTIN E</p> <p style="text-align: center;">THEMELIMIT</p> <p style="text-align: center;">DHE</p> <p style="text-align: center;">STATUTIN</p> <p style="text-align: center;">E</p> <p style="text-align: center;">"NEW YORKER Albania" SHPK</p>	<p style="text-align: center;">Gründungsakt</p> <p style="text-align: center;">und</p> <p style="text-align: center;">Gesellschaftsvertrag</p> <p style="text-align: center;">der</p> <p style="text-align: center;">"NEW YORKER Albania" SHPK</p>
<p style="text-align: center;"><u>KAPITULLI I</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TEIL I</u></p>
<p><u>Data e Themelimit, Emri, Forma, Selia, Kohezgjatja</u></p>	<p><u>Datum der Gründung, Firma, Rechtsform, Sitz und Dauer der Gesellschaft</u></p>
<p>Neni 1. <u>Data e Themelimit dhe Emri</u></p> <p>1.1 Shoqeria "NEW YORKER Albania" SHPK (ne vijim "Shoqeria") e ndjekur ne menyre te pandashme nga shkurtimi "Shpk, i cili perfaqeson formen ligjore te saj, si shoqeri me pergjegjesi te kufizuar.</p> <p>1.2 Ne te gjitha dokumentat, faturat, njoftimet dhe publikimet e leshuara nga Shoqeria, pavaresisht nga menyra e dergimit, emri i Shoqerise do te ndiqet ose do te shoqerohet nga:</p> <p>(i) fjalet "Shoqeri me Pergjegjesi te Kufizuar" ose "Sh.p.k".</p> <p>(ii) numri i Identifikimit Personal Tatimor (NIPT) te saj.</p>	<p>Artikel 1. <u>Datum der Gründung, Firma</u></p> <p>1.1 Die Gesellschaft trägt die Bezeichnung "NEW YORKER Albania" (die "Gesellschaft"), gefolgt von der Abkürzung Sh.p.k, welche die Rechtsform einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung darstellt.</p> <p>1.2 In sämtlichen Unterlagen, Rechnungen, Werbungen und Kommunikationen, die durch die Gesellschaft verbreitet werden, wird Nachfolgendes der Firma der Gesellschaft vorangestellt oder nachgestellt:</p> <p>(i) die Wörter "Shoqëri me përgjegjësi të kufizuar" oder "Sh.p.k.",</p> <p>(ii) die individuelle Identifikations-Nummer (NIPT),</p>

<p>(iii) adresa e regjistruar ,dhe</p> <p>(iv) dhe pasqyrimin e faktit qe shoqeria eshte ne procedura likuidimi, ne qoftese ky rast paraqitet.</p>	<p>(iii) der Sitz der Gesellschaft und</p> <p>(iv) die Tatsache, dass die Gesellschaft sich in Liquidation befindet (falls erforderlich).</p>
<p>Neni 2. <u>Forma Ligjore e Shoqerise</u></p> <p>2.1 Shoqeria eshte nje entitet ligjor shqiptar, dhe ka formen ligjore te nje shoqerie me pergjegjesi te kufizuar ("<i>shoqeri me pergjegjesi te kufizuar</i>"), ne perputhje me Ligjin nr.9901, date 14.04.2008 "Per Tregtaret dhe Shoqerite Tregtare" ("Ligji i shoqerive").</p>	<p>Artikel 2. <u>Rechtsform der Gesellschaft</u></p> <p>2.1 Die Gesellschaft ist eine albanische juristische Person in der Form einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung (<i>shoqeri me pergjegjesi te kufizuar</i>) auf der Grundlage des Gesetzes Nr. 9901, vom 14.04.2008 "über Unternehmer und unternehmerisch tätige juristische Personen" ("Unternehmensgesetzbuch").</p>
<p>Neni 3. <u>Selia shoqerise</u></p> <p>3.1. Ne momentin e miratimit te ketij Statuti, Selia e Shoqerise ndodhet ne adresen Rr. Murat Toptani, Eurocol Business Centre, Kati 4. Shoqeria ka te drejte te ndryshoje seline e saj ne nje adrese dhe/ose ne nje qytet tjeter te Shqiperise. Shoqeria mund te hape dege te saj ose zyra perfaqesimi kudo brenda ose jashte territorit te Republikes se Shqiperise.</p>	<p>Artikel 3. <u>Sitz der Gesellschaft</u></p> <p>3.1. Zum Zeitpunkt der Festlegung dieses Gesellschaftsvertrages ist der Sitz der Gesellschaft in "Rr. Murat Toptani, Eurocol Business Centre, Kati 4, Tirana, Albania". Die Gesellschaft ist berechtigt, ihren Sitz an jede andere Adresse oder Stadt in Albanien zu verlegen. Die Gesellschaft ist berechtigt Zweigniederlassungen oder Betriebsstätten innerhalb oder außerhalb Albanien zu eröffnen.</p>
<p>Neni 4. <u>Kohezgjatja</u></p> <p>4.1. Kohezgjatja e shoqerise eshte per nje periudhe kohe te pacaktuar.</p>	<p>Artikel 4. <u>Dauer der Gesellschaft</u></p> <p>4.1. Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Zeit errichtet.</p>
<p style="text-align: center;"><u>KAPITULLI II</u></p> <p>Neni 5. <u>Objekti i Shoqerise</u></p> <p>5.1 Ne momentin e miratimit te ketij Statuti, objekt i aktivitetit te shoqerise eshte:</p>	<p style="text-align: center;"><u>TEIL II</u></p> <p>Article 5. <u>Unternehmensgegenstand</u></p> <p>5.1 Zum Zeitpunkt der Festlegung dieses Gesellschaftsvertrages hat die Gesellschaft den folgenden Unternehmensgegenstand:</p>



<p>Shitja me shumicë dhe pakicë e veshjeve të të gjitha llojeve, duke përfshirë aksesorët dhe këpucët dhe prodhimin e tyre, si dhe kryerjen e të gjitha veprimtarive të lidhura me të, si dhe veprimtarinë në këtë fushë biznesi nëpërmjet ekskluzivitetit dhe formave të tjera të bashkëpunimit.</p> <p>5.2 Përveç kesaj ne perputhje me legjislacionin shqipter, Shoqeria mund te kryeje cdo aktivitet qe lidhet direkt ose indirekt, qe eshte rezultat ose lidhet me objektivin e mesiperm. Per arritjen e qellimit te mesiperm, Shoqeria mund te kryeje cdo transaksion lidhur me pasurite e luajtshme dhe te paluajtshme, dhe cdo aktivitet tjeter tregtar, financiar, qeraje ose hipoteke, qe mund te konsiderohet i vlefshem ose i nevojshem ne menyre qe te ushtrohet objekti i Shoqerise.</p>	<p>Großhandel und Einzelhandel mit Kleidung aller Art, einschließlich Accessoires und Schuhe und auch deren Produktion, sowie sämtliche damit verbundenen Aktivitäten, als auch andere Aktivitäten in diesem Geschäftsbereich im Wege von Exklusivität sowie anderen Kooperationsformen.</p> <p>5.2 Soweit gesetzlich zulässig, ist die Gesellschaft berechtigt, sämtliche direkt oder indirekt verbundenen Aktivitäten, die mit dem Unternehmensgegenstand verbunden sind, auszuüben. Um den Unternehmensgegenstand zu erreichen, ist die Gesellschaft berechtigt, Transaktionen bezüglich beweglicher Güter sowie Liegenschaften durchzuführen sowie sämtliche andere kommerziellen Transaktionen, einschließlich Finanz-, Miet-, oder Hypothekar-Transaktionen, durchzuführen, welche für den Unternehmensgegenstand erforderlich oder nützlich sind.</p>
<p>Neni 6. Ndryshime</p> <p>6.1. Shoqeria ka te drejte te ndryshoje objektin e veprimtarise se saj ne cdo kohe sic parashikohet ne kete Statut.</p>	<p>Artikel 6. Änderungen</p> <p>6.1. Die Gesellschaft ist berechtigt, jederzeit ihren Unternehmensgegenstand im Rahmen dieses Gesellschaftsvertrages zu ändern.</p>
<p><u>KAPITULLI III</u></p>	<p><u>TEIL III</u></p>
<p><u>Kapitali Themeltar; Kuotat</u></p>	<p><u>Stammkapital und Anteile</u></p>
<p>Neni 7. Kapitali</p> <p>7.1 Kapitali themeltar i Shoqerise eshte 13.000.000,00 (trembedhjete milione) Leke, i perbere nga nje kuote.</p>	<p>Artikel 7. Stammkapital</p> <p>7.1 Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt ALL 13.000.000,00 (dreizehn Millionen Leke), welches sich aus einem einzigen Anteil zusammensetzt.</p>
<p>Neni 8. Ortaket dhe Kuotat</p>	<p>Artikel 8. Die Gesellschafter und ihre Anteile</p>

<p>8.1 Ne momentin e miratimit te ketij Statuti, kapitali i Shoqerise eshte i zoteruar teresisht nga Ortaku i vetem, i cili zoteron kuoten e Shoqerise:</p> <p>NEW YORKER Retail International GmbH, me seli ne adresen: Hansestrasse 48, 38112, Braunschweig, Gjermani.</p>	<p>8.1 Zum Zeitpunkt der Festlegung dieses Gesellschaftsvertrages befindet sich das Stammkapital der Gesellschaft sowie der Anteil im Eigentum von:</p> <p>NEW YORKER Retail International GmbH, Geschäftsanschrift Hansestrasse 48, 38112, Braunschweig, Deutschland.</p>
<p><u>Neni 9. Zmadhimi dhe Zvogelimi i Kapit Themeltar</u></p> <p>9.1 Kapitali mund te zmadhohet ose zvogelohet me vendim te Asamblese se Ortakeve, ne perputhje me Kapitullin IV te ketij Statuti, dhe kerkesave te detyrueshme te Ligjit te Shoqerive.</p>	<p><u>Artikel 9. Kapitalherabsetzung-und Erhöhung</u></p> <p>9.1 Das Stammkapital der Gesellschaft kann per Beschluss der Generalversammlung gemäß Teil IV dieses Gesellschaftsvertrages und den gesetzlichen Bestimmungen erhöht oder herabgesetzt werden.</p>
<p><u>Neni 10. Te drejtat dhe detyrimet e Ortakeve</u></p> <p>10.1 Te gjithë vendimet e ortakeve do te regjistruhen ne regjistrin e vendimeve. Vendimet e pa regjistruara ne regjister do te konsiderohen nul dhe te pavlefshme. Ne shoqerine me Ortak te vetem, Ortaku i vetem do te gezoje te gjithë te drejtat qe Ligji per shoqerite i jep Asamblese se Pergjithshme.</p> <p>10.2 Cdo Ortak do te kete te drejten e votes ne Asamblene e Pergjithshme te Ortakeve (Asambleja e Pergjithshme), ne proporcion me perqindjen e kapitalit qe ai zoteron ne Shoqeri.</p> <p>10.3 Te drejtat dhe detyrimet qe rezultojne nga zoterimi i Kuotave, transferohen tek cdo zoterues i ri i ketyre Kuotave.</p>	<p><u>Artikel 10. Rechte und Pflichten der Gesellschafter</u></p> <p>10.1 Alle Beschlüsse der Gesellschafter sind bei sonstiger Nichtigkeit im Register der Gesellschafterbeschlüsse zu erfassen. Wenn die Gesellschaft einen einzigen Gesellschafter hat, kommen sämtliche der Generalversammlung gesetzlich eingeräumten Rechte dem Alleingesellschafter zu.</p> <p>10.2 Jedem Gesellschafter stehen in der Generalversammlung der Gesellschaft Stimmrechte im Verhältnis zu ihrem Anteil am Stammkapital der Gesellschaft zu.</p> <p>10.3 Die mit der Stellung als Gesellschafter verbundenen Rechte und Pflichten gehen auf neue Gesellschafter über.</p>
<p><u>Neni 11. Transferimi Kuotave</u></p> <p>11.1. Nese nje Ortak propozon, ne cdo kohe, te tranferoje Kuotat e tij ("Transferuesi") ose cdo te drejte dhe interest te lidhur</p>	<p><u>Artikel 11 Übertragung von Geschäftsanteilen</u></p> <p>11.1. Wenn ein Gesellschafter beabsichtigt, seinen Geschäftsanteil zu übertragen ("Übertragender Gesellschafter"), hat</p>



me të, ai duhet të njoftojë administratorët me shkrim lidhur me këtë transferim. Ky njoftim ("**Njoftimi i Transferimit**") duhet të përmbajë numrin e kuotave që do të shiten ("**Kuotat Perkatëse**") për çmimin e specifikuar në Njoftimin e Transferimit ("**Cmimi Specifikuar**").

11.2 Brenda 10 (dhjete) Diteve Biznesi pas marrjes të ndonjë Njoftimi Transferimi, administratori/et duhet të sigurohet që Ortaket e tjere ("**Ortaket e Tjere**") janë lajmëruar me njoftim me shkrim mbi numrin e Kuotave Perkatëse si dhe Çmimin e Specifikuar dhe do të ftojë Ortaket e Tjere të aplikojnë me shkrim pranë Shoqërisë brenda 20 (njetzet) Diteve Biznesi nga data e marrjes së këtij njoftimi mbi blerjen e disa ose të gjithë Kuotave Perkatëse për Çmimin e Specifikuar. Nëse Ortaket e Tjere aplikojnë për blerjen e të gjitha Kuotave Perkatëse, Transferuesi dhe Ortaket e Tjere do të jenë të detyruar të perfundojnë këtë shit-blerje pranë selisë së Shoqërisë brenda 10 Diteve Biznesi nga data e marrjes së aplikimit të tyre prej Shoqërisë. Nëse Ortaket e Tjere aplikojnë për blerjen e vetëm disa prej Kuotave Perkatëse, do të zbatohen dispozitat e Nenit 11.3.

11.3 Nëse është aplikuar për transferimin e vetëm disa prej Kuotave Perkatëse, sipas kushteve të caktuara në Nenin 11.2, Shoqëria do të informojë Transferuesin i cili brenda 5 (pese) Diteve të të ardhshme të Biznesit mund të tërheqë


dieser den Administrator davon schriftlich zu verständigen ("**Übertragungsverständigung**"). Die Übertragungsverständigung hat die Höhe der zu übertragenden Anteile ("**Relevante Anteile**") und den dafür verlangten Preis ("**Übertragspreis**") zu enthalten.

11.2 Die Administratoren haben innerhalb von zehn (10) Geschäftstagen ab Erhalt der Übertragungsverständigung die Verständigung der nicht übertragungswilligen Gesellschafter ("**Nicht-Übertragungswilligen Gesellschafter**") über die Relevanten Anteile und den Übertragspreis zu veranlassen und die Nicht-Übertragungswilligen Gesellschafter schriftlich einzuladen innerhalb von zwanzig (20) Geschäftstagen ab Versand der Einladung alle oder einige der Relevanten Anteile zum Übertragspreis zu erwerben. Wenn ein Nicht-Übertragungswilliger Gesellschafter den Erwerb aller Relevanten Anteile begehrt, sollen der Übertragende Gesellschafter und der Nicht-Übertragungswillige Gesellschafter die Übertragung der Relevanten Anteile am Ort der Geschäftsanschrift der Gesellschaft innerhalb von zehn (10) Geschäftstagen nach Erhalt des Begehrens, sämtliche Relevanten Anteile zu erwerben, zum Abschluss bringen. Wenn der Nicht-Übertragungswillige Gesellschafter lediglich einige (und nicht alle) Relevante Anteile erwerben will, kommt Artikel 11.3 zur Anwendung.


11.3 Wenn der Nicht-Übertragungswillige Gesellschafter lediglich einige aber nicht alle Relevanten Anteile gemäß Artikel 11.2 erwerben will, hat die Gesellschaft den Übertragenden Gesellschafter hiervon zu verständigen und der



<p>Njoftimin e Transferimit. Transferuesi dhe Ortaket e Tjere kane detyrimin te perfundojne shit-blerjen e Kuotave Perkatese per te cilat eshte aplikuar sipas Nenit 11.2, ne seline e Shoqerise brenda 10 Diteve Biznesi pas perfundimit te 5 (pese) Diteve te Biznesit te referuara me siper.</p>	<p>Übertragende Gesellschafter kann innerhalb der nächsten fünf (5) Geschäftstage seine Übertragungsverständigung widerrufen. Falls kein Widerruf erfolgt, haben der Übertragende Gesellschafter und der Nicht-Übertragungswillige Gesellschafter innerhalb von zehn (10) Geschäftstagen nach Ablauf der fünf(5)-Tages Frist die Übertragung der Relevanten Anteile zum Abschluss zu bringen.</p>
<p>11.4 Nese pas procedurave te specifikuar ne Nenin 11.1 dhe Nenin 11.2 Ortaket e Tjere:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Nuk kane aplikuar per blerjen e ndonje prej Kuotave Perkatese; ose (b) Kane aplikuar per blerjen e disa por jo te gjitha Kuotave Perkatese dhe Njoftimi Transferimit nuk eshte terhequr nga Transferuesi; 	<p>11.4 Wenn auf der Grundlage von Artikel 11.1 und Artikel 11.2 der Nicht-Übertragungswillige Gesellschafter</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) den Erwerb von Relevanten Anteilen nicht verlangt hat, oder (b) lediglich den Erwerb von einigen aber nicht allen Relevanten Anteilen verlangt hat und die Übertragungsverständigung nicht widerrufen wurde,
<p>Transferuesi do te jete i lire te transferoje brenda nentendhjetje (90) diteve te ardhshme, ato Kuota Perkatese per te cilat nuk eshte aplikuar nga ndonjeri prej Ortakeve te Tjere tek cdo person tjeter (perjashtuar konkurentet materiale te Shoqerise) per nje shitje me mirebesim per nje cmim te barabarte ose me te larte se ai i Cmimit te Specifikuar.</p>	<p>dann soll der Übertragende Gesellschafter innerhalb der nächsten neunzig (90) Geschäftstage berechtigt sein, die restlichen Relevanten Anteile an eine dritte Person (außer an einen wesentlichen Mitbewerber der Gesellschaft) zu einem Preis über oder unter dem Übertragungspreis zu übertragen.</p>
<p>KAPITULLI IV</p>	<p>TEIL IV</p>
<p>Asambleja e Pergjithshme</p>	<p>Generalversammlung</p>
<p>Neni 12. <u>Kompetencat</u> 12.1. Asambleja e Pergjithshme e Ortakeve eshte organi kontrollues dhe vendimmarres i Shoqerise i cili merr vendimet mbi aktivitetin dhe politikat e saj ekonomike dhe tregtare.</p>	<p>Artikel 12. <u>Rechte</u> 12.1. Die Generalversammlung ist das Kontroll- und Entscheidungsorgan der Gesellschaft, welches über die Aktivitäten der Gesellschaft sowie über das wirtschaftliche und kommerzielle</p>

 <p>12.2. Asambleja e Pergjithshme e Ortakeve duhet te vendose me nje shumice prej $\frac{3}{4}$ e ortakeve pjesemarres ne mbledhje pasi te jete arritur kuorumi i kerkuar ne piken 86/1 te ligjit per shoqerite tregtare ("Shumica e Kualifikuar") ne lidhje me ceshtjet e meposhtme:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) aprovimin e strategjise se Shoqerise, Planit te Biznesit, planeve finaciare dhe buxhetit; (ii) aprovimin e cdo ndryshimi ne vijim ne Planin e Biznesit te Shoqerise dhe ne planet finaciare. (iii) shperndarjen e fitimeve; (iv) pezullimin e aktivitetit te Shoqerise dhe/ose perfundimin, shperberjen apo likuidimin e Shoqerise; (v) ndryshimet, amendimet apo zevendesimet ne aktin e themelimit dhe statutin e Shoqerise; (vi) ndryshimin e formes ligjore te Shoqerise; (vii) prezantimin e cdo kerkese per likuidim apo falimentim; (viii) krijimin e filialeve; (ix) strukturen e brendshme dhe organizimin e Shoqerise; (x) bashkimin me shoqeri te tjera, apo ndarjen dhe shkeputjen e Shoqerise; (xi) vleresimin e kontributeve ne natyre, ne mungese te eksperteve vleresues te emeruar, sipas Nenit 68/6 te Ligjit te Shoqerive; 	<p>Programm entscheidet.</p> <p>12.2. Die Generalversammlung entscheidet mit einer Mehrheit von $\frac{3}{4}$ der anwesenden Gesellschafter, vorausgesetzt das Anwesenheitsquorum gemäß Artikel 86/1 des Unternehmensgesetzbuches ist erfüllt ("Qualifizierte Mehrheit"), über folgende Angelegenheiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Zustimmung zur Unternehmensstrategie, zum Geschäftsplan, zum Finanzplan und zum Budget; (ii) Zustimmung zur Änderungen des Geschäftsplans oder des Finanzplanes; (iii) Verteilung von Dividenden; (iv) Aussetzung der operativen Tätigkeit der Gesellschaft, Auflösung oder Liquidation der Gesellschaft; (v) Änderungen, Neuerungen oder Austausch des Gründungsaktes oder dieses Gesellschaftsvertrages; (vi) Rechtsformwechsel der Gesellschaft; (vii) Vorlage jeglicher Anträge auf Liquidation oder Insolvenzeröffnung; (viii) Gründung von Tochtergesellschaften; (ix) interne und organisatorische Struktur der Gesellschaft; (x) Zusammenschlüsse, Spaltung und sonstige Umgründungsmaßnahmen der Gesellschaft; (xi) Bewertung der Sacheinlagen, falls kein Gutachter bestellt wurde, gemäß Artikel 68/6 des Unternehmensgesetzbuches;
---	---

(xii) zmadhimin dhe/ose zvogelimin e kapitalit te Shoqerise;	(xii) Kapitalerhöhungen- oder Herabsetzungen;
<p>12.3. Asambleja e Pergjithshme e Ortakeve do te vendose me shumice te thjeshte votash dmth 51% te Ortakeve prezente ne mbledhjen e asamblese ne lidhje me te gjitha ceshtjet e tjera te Shoqerise, te listuara si me poshte:</p> <p>(i) emerimi dhe shkarkimi i eksperteve kontabel te autorizuar dhe likuidatoreve;</p> <p>(ii) percaktimi i shperblimit te auditoreve dhe likuidatoreve;</p> <p>(iii) mbikqyrjen dhe monitorimin e veprimtarise se Administratoreve ne zbatimin e politikave tregtare, pergatitjes se pasqyrave financiare vjetore dhe raporteve te ecurise se veprimtarise;</p> <p>(iv) miratimin e pasqyrave financiare vjetore dhe raporteve te ecurise se veprimtarise;</p> <p>(v) perfaqesimin e Shoqerise perpara Gjykates si dhe ne ceshtjet gjyqesore kunder Administratoreve; dhe</p> <p>(vi) Emerimin dhe shkarkimin e administratoreve.</p> <p>(vii) Ceshtje te tjera te cilat do te parashikohen nga Ortaket, ne cdo kohe.</p>	<p>12.3. Die Generalversammlung entscheidet mit einer Mehrheit von 51% der anwesenden Gesellschafter in allen übrigen Angelegenheiten, wie etwa:</p> <p>(i) Wahl und Abbestellung der unabhängigen Wirtschaftsprüfer und Liquidatoren;</p> <p>(ii) Festlegung der Entlohnung für die unabhängigen Buchhalter und Liquidatoren;</p> <p>(iii) Aufsicht über die Tätigkeiten der Administratoren hinsichtlich der Umsetzung der Unternehmensstrategie, Jahresabschlüsse und Leistungsberichte;</p> <p>(iv) Aufstellung der Jahresabschlüsse und Leistungsberichte;</p> <p>(v) Vertretung der Gesellschaft vor Gericht und in anderen Verfahren der Gesellschaft gegen die Administratoren;</p> <p>(vi) Bestellung und Abberufung der Administratoren; und</p> <p>(vii) Andere Angelegenheiten welche die Gesellschafter von Zeit zu Zeit bestimmen.</p>
Neni 13. Thirrja e Asamblese pergjithshme	Artikel 13. Einberufung
13.1 Asambleja e Pergjithshme duhet te mblidhet te pakten 1 here ne vit.	13.1 Die Generalversammlung wird mindestens einmal jährlich einberufen.
13.2 Asambleja e Pergjithshme thirret nese, sipas bilancit vjetor apo raporteve te ndermjetme financiare rezulton ose	13.2 Die Generalversammlung muss einberufen werden, wenn anhand des Jahresabschlusses oder der

 <p>ekziston rreziku qe aktivet e Shoqerise nuk i mblotjne detyrimet e kerkueshme brenda 3 muajve ne vazhdim.</p>	<p>zwischenzeitigen Abschlüsse sich herausstellt, oder ein Risiko besteht, dass die Gesellschaft ihre Verbindlichkeiten nicht innerhalb der nächsten drei (3) Monate begleichen kann.</p>
<p>13.3 Asambleja e Pergjithshme thirret kurshoqeria propozon te shese apo te disponoje ne menyre tjeter, asete te cilat kane nje vlere me telarte se 5% e te gjitha aseteteve te Shoqerise, sic rezultojne ne pasqyrat e fundit financiare te certifikuara.</p>	<p>13.3 Die Generalversammlung muss einberufen werden, wenn ein Angebot vorliegt, Vermögen der Gesellschaft zu veräußern oder sonst zu übertragen, welches gemäß dem letzten geprüften Jahresabschlusses 5% des Gesamtvermögens der Gesellschaft übersteigt.</p>
<p>13.4 Asambleja e Pergjithshme thirret kur Shoqeria, brenda 2 viteve te para pas regjistrimit te saj, propozon te bleje asete qe i perkasin nje Ortaku te Shoqerise, qe kane vlere me te larte se 5% e aseteteve te Shoqerise, sic rezultojne ne pasqyrat e fundit financiare te certifikuara.</p>	<p>13.4 Die Generalversammlung muss einberufen werden, wenn die Gesellschaft innerhalb von zwei (2) Jahren nach ihrer Eintragung im Firmenregister Vermögen von ihren Gesellschaftern erwerben will oder Vermögen erwerben will, welches gemäß dem letzten geprüften Jahresabschlusses 5% des Gesamtvermögens der Gesellschaft übersteigt.</p>
<p>13.5 Ne rastet e parashikuara ne pikat e mesiperme 13.3 dhe 13.4, Asambleja e Pergjithshme do te vendose ne baze te nje raporti nga nje ekspert kontabel i autorizuar, qe dorezohet tek kjo Asamble, pervec rastit kur kjo blerje behet ne Burse ose ben pjese ne veprimtarine e zakonshme tregtare te Shoqerise.</p>	<p>13.5 In den in 13.3 oder 13.4 beschriebenen Fällen entscheidet die Generalversammlung auf der Grundlage eines geprüften Berichts eines Wirtschaftsprüfers, es sei denn, die Transaktion wird an der Börse vollzogen oder befindet sich im Rahmen der ordentlichen Geschäftstätigkeit.</p>
<p>13.6 Ortaket do te organizojne takime me Administratoret cdo tre muaj me qellim vleresimin e veprimeve te kryera nga Administratoret gjate atij tre mujori, diskutimin e ceshtjeve qe kane te bejne administrimin e Shoqerise dhe marrjen e vendimeve mbi ceshtjet qe jane objekt i aprovimit nga ana e Ortakeve, perfshire ceshtje per te cilat Administratoret nuk bien dakord ne menyre unanime.</p>	<p>13.6 Die Gesellschafter werden sich mit den Administratoren einmal im Quartal treffen, um die laufende Geschäftstätigkeit seit dem letzten Quartalstreffen zu analysieren und um weitere Angelegenheiten zu besprechen und Angelegenheiten zu entscheiden, über welche die Administratoren keine Einstimmigkeit erzielen konnten.</p>
<p>13.7 Ne rastet e parashikuara ne pikat e</p>	<p>13.7 In den in in 13.3 bis 13.6 beschriebenen</p>

<p>mesiperme 13.3 dhe 13.6, Asambleja e Pergjithshme mund te miratoje nje rezolute keshilluese, duke miratuar apo bere verejtje per veprimtarine e administratoreve.</p>	<p>Fällen kann die Generalversammlung Beschlüsse fassen welche die Geschäftstätigkeit der Administratoren bestätigt oder ablehnt.</p>
<p>Neni 14. <u>Menyra e Thirries</u></p> <p>14.1. Asambleja e Pergjithshme vendos per ceshtjet e paraqitura ne nenet e mesiperme 12 dhe 13, nepermjet thirrjes se mbledhjeve.</p> <p>14.2. Asambleja e Pergjithshme mund te thirret nga nje prej Administratoreve ose nga cdonjeri prej Ortakeve.</p> <p>14.3. Asambleja e Pergjithshme mblidhet ne seline e Shoqerise, ne seline e nje dege te Tiranes, Shqiperi apo ne cdo qytet apo province te botes sic bihet dakord midis Ortakeve. Vendi i zgjedhur, data dhe ora e ketyre takimeve si dhe rendi i dites perkates i mbledhjeve u njoftohet Ortakeve me poste elektronike apo njoftim me shkrim te pakten 7 dite para mbledhjes. Persa i perket vendimeve qe merren jashte Republikes se Shqiperise, Administratorit(eve) u vihet te dispozicion nje kopje e shkruar e ketyre vendimeve te cilen Administratori(et) e ruajne ne librin e vendimeve te Ortakeve te Shoqerise, qe mbahet ne seline e Shoqerise, nen kujdesin e Administratoreve. Ne rast se Asambleja e Pergjithshme nuk eshte thirrur ne perputhje me kerkesat e ketij paragrafi, kjo e fundit mund te marre vendime te vlefshme vetem ne rast se te gjithë Ortaket bien dakort.</p> <p>14.4. Secili prej Ortakeve gezon te drejten te perfaqesohet nga nje person tjetër ne</p>	<p>Artikel 14. <u>Einberufungsmethode</u></p> <p>14.1. Die Generalversammlung entscheidet über Angelegenheiten beschrieben in 12 und 13 im Wege von Einberufungen von Versammlungen.</p> <p>14.2. Die Generalversammlung kann durch einen der Administratoren oder durch jeden Gesellschafter einberufen werden.</p> <p>14.3. Die Generalversammlung kann stattfinden am Sitz der Gesellschaft, am Sitz der Zweigniederlassung in Tirana, Albanien oder an jedem anderen Ort weltweit auf welchen sich die Gesellschafter einigen. Der Ort, Datum und Zeit der Versammlung sowie die Agenda soll den Gesellschaftern mindestens sieben (7) Tage vor der Versammlung schriftlich oder elektronisch mitgeteilt werden. Jeder Beschluss der Generalversammlung, der außerhalb Albaniens gefasst wurde, muss schriftlich festgehalten werden und muss den Administratoren übermittelt werden. Die Administratoren registrieren den Beschluss im Register für Gesellschafterbeschlüsse, welches am Sitz der Gesellschaften, unter der Aufsicht der Administratoren, aufzubewahren ist. Wurden die Einberufungsformalitäten nicht eingehalten, kann die Generalversammlung nur dann Beschlüsse fassen, wenn alle Gesellschafter einverstanden sind.</p> <p>14.4. Alle Gesellschafter können gemäß Artikel 85 Unternehmensgesetzbuch durch eine</p>



<p>perputhje me nenin 85 te Ligjit te Shoqerive.</p>	<p>andere Person vertreten werden.</p>
<p>14.5. Ortaket pranojne dhe bien dakord me te drejten per te marre vendime ne lidhje me Shoqerine ne forme te shkruar. Vendimi i propozuar se bashku me dokumentacionin mbeshtetes do t'u dergohet Ortakeve me mjete te sigurta elektronike. Ortaku(et) do te marrin vendim per vendimin perkates brenda nje periudhe prej 15 ditesh nga dita qe ju eshte dorezuar vendimi. Ortaku(et) miratojne vendimin duke i kthyer Administratorit(eve) te Shoqerise nje kopje te firmosur te vendimit me shkrim. Ortaket te cilet nuk jane dakord me vendimin shprehin me shkrim kundershite e tyre ne lidhje me vendimin dhe i'a kthejne ate Administratorit(eve) te Shoqerise. Vendimi me shkrim konsiderohet e miratuar nese aprovohet nga shumica e kerkuar ne perputhje me Nenin 12, me siper.</p>	<p>14.5. Der Beschlussgegenstand gemeinsam mit der den Beschlussgegenstand unterstützenden Dokumentation muss den Gesellschaftern im sicheren elektronischen Weg zugeschickt werden. Die Gesellschafter müssen über den Beschlussgegenstand innerhalb von fünfzehn (15) Tagen ab Erhalt des Beschlussgegenstandes beschließen. Die Gesellschafter stimmen über den Beschlussgegenstand ab, indem sie eine unterschriebene Kopie des Beschlussgegenstandes an die Administratoren schicken. Der Beschlussgegenstand gilt als angenommen, wenn dieser mit der Mehrheit gemäß Punkt 12 beschlossen wird.</p>
<p>14.6. Cdo kuote perfaqeson ne Asamblene e Pergjithshme te Ortakeve (Asambleja e Pergjithshme), nje numer votash te barabarte me perqindjen e kapitalit qe ortaku qe e mban zoteron ne Shoqeri.</p>	<p>14.6. Jeder Anteil stellt in der Generalversammlung eine Anzahl an Stimmen im Ausmaß der Anteile am Stammkapital eines jeden Gesellschafters dar.</p>
<p>14.7. Vendimet e Ortakeve te marra ne perputhje me kete statut si dhe me Ligjin per Shoqerite do te jene te detyrueshme per Shoqerine. Cdo vendim i tille mund te merret gjithashtu jashte territorit te Republikes se Shqiperise, dhe evidence me shkrim e ketij vendimi do t'i dorezohet Administratorit(ve) qe do ta regjistroje ne librin e vendimeve te Ortakeve te Shoqerise.</p>	<p>14.7. Beschlüsse der Generalversammlung gemäß dem Unternehmensgesetzbuch und dieses Gesellschaftsvertrages sind bindend für die Gesellschaft. Beschlüsse können außerhalb Albaniens gefasst werden unter der Voraussetzung, dass der Beschlussgegenstand schriftlich festgehalten wird und den Administratoren übermittelt wird, welche den Beschlussgegenstand in das Register für gefasste Beschlüsse aufnehmen.</p>
<p>14.8. Atehere kur ligji e kerkon kete, vendimet e Ortakeve duhet te noterizohen nga nje</p>	<p>14.8. Wenn gesetzlich erforderlich, müssen die Beschlüsse der Generalversammlung</p>



noter publik Shqiptar. Ne rast se keto vendime miratohen jashte Republikes se Shqiperise, ato duhet t'i nenshtrohen kerkesave te ligjit Shqiptar per njohjen e dokumenteve te huaja ne Republiken e Shqiperise (dmth duhet t'i nenshtrohen procedures se superlegalizimit ose apostillimit, ne varesi te vendit ku leshohen).

- 14.9. Ortaket do te njoftohen per Asamblene e Pergjithshme te Ortakeve dhe permbajtjen e axhendes se takimit.
- 14.10. Administratoret duhet te mbajne procesverbalet e cdo mbledhjeje te Asamblese se Pergjithshme te Ortakeve, ne perputhje me kerkesat e nenit 90 te Ligjit te Shoqerive.

von einem Albanischen öffentlichen Notar beglaubigt werden. Wenn ein Beschluss außerhalb Albaniens gefasst wird, muss der Beschluss den Voraussetzungen des albanischen Rechts bezüglich der Anerkennung ausländischer Dokumente in Albanien entsprechen (das heißt, der Beschluss muss überbeglaubigt und, abhängig vom Ausstellungsland der Urkunde) mit einer Apostille versehen werden.

- 14.9. Die Gesellschafter sind von einer Generalversammlung und der Agenda zu verständigen.
- 14.10. Die Administratoren haben die Protokolle der Generalversammlungen gemäß Artikel 90 des Unternehmensgesetzbuches zu verwahren.

Neni 15. Perjashtimi nga e drejta e votes

- 15.1. Nje ortak perjashtohet nga e drejta e votes ne rastin kur Asambleja e Pergjithshme eshte duke vendosur mbi:
 - (i) Vleresimin e veprimtarise se ketij Ortaku;
 - (ii) Shuarjen e ndonje detyrimi ne ngarkim te tij;
 - (iii) Ngritjen e nje padie kunder tij, nga Shoqeria;
 - (iv) Dhenien ose jo te perfitimeve te reja.
- 15.2. Kur ky Ortak eshte i perfaqesuar me prokure nga nje perfaqesues i autorizuar, i autorizuari vleresohet te jete ne te

Artikel 15. Ausschluss vom Stimmrecht

- 15.1. Ein Gesellschafter kann in den folgenden Fällen in der Generalversammlung keine Stimme abgeben:
 - (i) Evaluierung der Leistung dieses Gesellschafters;
 - (ii) Befreiung von Verpflichtungen dieses Gesellschafters;
 - (iii) Wenn die Gesellschaft einen Anspruch gegen diesen Gesellschafter geltend macht;
 - (iv) Gewährung von Vorteilen an diesen Gesellschafter.
- 15.2. Falls solch ein Gesellschafter durch einen Vertreter vertreten wird, gilt der Interessenskonflikt für den Vertreter



njejtin konflikt interesi sikunder ortaku te cilin perfaqeson.	entsprechend wie für den Gesellschafter.
KAPITULLI V	Teil V
Administratori/et	Die Administratoren
Neni 16. Administratoret	Artikel 16. Die Administratoren
16.1. Shoqeria drejtohet nga nje Administrator. Administratori/et mund te jene te cdo kombesie dhe nuk eshte e nevojshme te jene rezidente ne Shqiperi.	16.1. Die Geschäfte der Gesellschaft führt 1 Administrator. Die Administratoren können jede Staatsbürgerschaft haben und müssen keinen Wohnsitz in Albanien vorweisen.
16.2. Ne momentin e miratimit te ketij Statuti, Administratori I Shoqerise eshte: Znj..Helene Steiner, lindur ne Kronach, me 02.11.1960, shtetase Gjermane, Hansestrasse 48, 38112, Braunschweig, Gjermani, mbajtese e Pasaportes me nr 875550038.	16.2. Zum Zeitpunkt der Festlegung dieses Gesellschaftsvertrages ist der Administrator der Gesellschaft: Frau Helene Steiner, geb. in Kronach, am 02.11.1960, Hansestrasse 48, 38112, Braunschweig, Gjermani, ausgewiesen durch den Reisepass Nr. 875550038.
16.3 Kohezgjatja e emerimit te Administratorit eshte per nje periudhe 5 vjecare, duke filluar qe nga momenti qe ky statut merr fuqi ligjore (dmth regjistrimi prane Qendres Kombetare te Regjistrimit), me te drejte ripertesitje te ketij mandati.	16.3 Der Administrator wird für eine Dauer von fünf (5) Jahren ab Wirksamwerden dieses Gesellschaftsvertrages bestellt. Es besteht die Möglichkeit einer Wiederwahl.
16.4 Menjehere pas pranimit te emerimit te tyre, Administratori/et njohin se marredhenia e tyre me Shoqerine ndertohet mbi baza mirebesimi; ne kete drejtim vendimi per heqjen e tyre nepermjet nje vendimi te Ortakeve gjykohet si arsye e ligjshme per shkarkimin e tyre, ne perputhje me ligjet perkatese.	16.4 Mit Annahme der Bestellung erkennt der Administrator seine Treue- und Sorgfaltspflichten gegenüber der Gesellschaft an; in diesem Zusammenhang gilt die Abbestellung des Administrators durch Beschluss der Generalversammlung gemäß anwendbaren Rechts als legitimer Grund für die Abberufung.
16.5 Ortaket kane te drejten te shkarkojne Administratorin/et me shumice te thjeshte votash.	16.5 Die Gesellschafter können mit einfacher Mehrheit der Stimmen Administratoren abberufen.
16.6 Per aq sa eshte e lejueshme dhe ne	16.6 Die Administratoren können im Rahmen



<p>perputhje me legjislacionin Shqiptar ose me cdo legjislacion ku aktet e Administratoreve kane fuqi vepruese, Administratoret kane te drejten te marrin vendime ne lidhje me detyrat e tyre pa qene fizikisht prezent ne Shqiperi ose ne ambientet e Shoqerise.</p>	<p>des gesetzlich zulässigen Entscheidungen treffen ohne am Sitz der Gesellschaft anwesend zu sein.</p>
<p>Neni 17. <u>Kompetencat dhe detyrimet</u></p> <p>17.1. Kompetencat e Administratorit/eve ne kuader te perfaqesimit te Shoqerise perfshijne:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) Thirrjen e Asamblese se Pergjithshme, ne rastet e specifikuar ne nenin 13;(ii) Menaxhimin e aktivitetit tregtar te shoqerise nepermjet implementimit te politikave dhe planeve te percaktuara nga Asambleja e Pergjithshme;(iii) Perfaqesimin e Shoqerise kur administratoret unanimisht bien dakort qe eshte ne te mire te Shoqerise;(iv) Te sigurohen per mbajtjen ne menyre te pershtatshme te dokumentave dhe librave kontabel te Shoqerise;(v) Pergatitjen dhe firmosjen e bilancit vjetor, bilancit te konsoliduar dhe raportit te ecurise se veprimtarise se bashku me propozimet per shperndarjen e fitimeve qe i paraqiten per miratim Asamblese se Pergjithshme;(vi) Kryejne regjistrimet dhe dergojne te dhenat e Shoqerise prane Qendres Kombetare te Regjistrimit, kur eshte e nevojshme;(vii) Raportimin perpara Asamblese se Pergjithshme, lidhur me zbatimin e politikave tregtare dhe me realizimin e transaksioneve me rendesi te vecante	<p>Artikel 17. <u>Rechte und Pflichten</u></p> <p>17.1. Die Vertretungsbefugnis der Administratoren umfasst:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) Einberufung der Generalversammlung unter den Umständen die in Punkt 13 beschrieben sind;(ii) Führung der Geschäfte der Gesellschaft durch Umsetzung der durch die Generalversammlung festgelegten Geschäftsprinzipien und Pläne;(iii) Vertretung der Gesellschaft in Fällen, in denen die Administratoren einstimmig übereinstimmen, dass die jeweilige Maßnahme im besten Interesse der Gesellschaft ist;(iv) Sicherstellung, dass die erforderlichen Bücher und Unterlagen entsprechend geführt werden;(v) Erstellung und Zeichnung des Jahresabschlusses und des konsolidierten Abschlusses, gemeinsam mit dem Gewinnverwendungsvorschlag;(vi) Übermittlung von Gesellschaftsdaten an das Bundes Registrierungszenrum;(vii) Bericht an die Generalversammlung bezüglich der Umsetzung der Geschäftsprinzipien und Vollziehung von Transaktionen von besonderer



per veprimtarinë e Shoqerise;	Bedeutung für die Gesellschaft;
(viii) Te kryeje cdo detyre qe i ngarkohet nga Ligji apo Asambleja e Pergjithshme ne cdo kohe.	(viii) Durchführung von anderen Pflichten festgesetzt durch Gesetz oder, von Zeit zu Zeit, durch die Gesellschafter.
17.2 Administratori/et mbikqyrin dhe sigurojne qe zyrtaret, agjentet, te punesuarit, auditoret dhe keshilltaret e Shoqerise te veprojne me kujdesin e duhur dhe te mbrojne sa me mire interesat e Shoqerise. Administratori/et duhet te raportojne tek Ortaku/et ne lidhje me personat te cilet emerohen nga Ortaku/et.	17.2 Die Administratoren haben sicherzustellen, dass die Vertreter, Arbeitnehmer, Buchhalter, und Berater der Gesellschaft im besten Interesse der Gesellschaft handeln. Bezüglich jener Personen, die durch die Gesellschafter bestellt werden, haben die Administratoren den Gesellschafter zu berichten.
Neni 18 Detyrimi i Besnikerise dhe pergjegjesia	Artikel 18 Treuepflichten und Haftung
18.1. Pavec sa eshte parashikuar ne dispozitat e pergjithshme te detyrimit te besnikerise, sipas neneve 14,15,16,17 e 18 te Ligjit te Shoqerive, administratoret detyrohen: (i) te kryejne detyrat e tyre e percaktuara ne ligj ose ne kete Statut ne mirebesim e ne interesin me te mire te Shoqerise ne teresi, qe perfshin vemendje te vecante ndikimit te veprimtarise se Shoqerise ne mjedis; (ii) te ushtrojne kompetencat qe u njihen me ligj ose nga ky statut, vetem per arritjen e qellimeve te percaktuara ne keto dispozita; (iii) te vleresojne me pergjegjesi ceshtjet per te cilat merret vendim; (iv) te parandaloje dhe menjanoje rastet e konfliktit, prezent apo te mundshem, te interesave te tyre	18.1. Zusätzlich zu den allgemeinen Treuepflichten geregelt in den Artikel 14, 15, 17 und 18 des Unternehmensgesetzbuches, müssen die Administratoren folgende Pflichten erfüllen: (i) Umsetzung ihrer Pflichten wie durch den Gesellschaftsvertrag festgesetzt nach Treue und Glauben und im besten Interesse der Gesellschaft, welche die ökologische Nachhaltigkeit der unternehmerischen Tätigkeit umfasst; (ii) den Administratoren durch Gesetz oder diesen Gesellschaftsvertrag gewährte Rechte lediglich für hierin festgesetzten Zwecke ausüben; (iii) den Beschlussgegenständen ausreichend Beachtung schenken; (iv) Interessenskonflikte zwischen den eigenen persönlichen Interessen und Interessen der

personale me ato te Shoqerise;	Gesellschaft vermeiden;
<p>(v) te garantoje miratimin e dhene per marreveshjet e pershkruara ne dispozitat e pikes 3 te Nenit 13 te Ligjit te Shoqerive;</p>	<p>(v) Sicherstellen, dass in Fällen von Verträgen gemäß § 3, Artikel 13 des Unternehmensgesetzbuches die Zustimmung eingeholt wurde;</p>
<p>(vi) te ushtrojne detyrat e tyre me profesionalizem dhe kujdesin e nevojshem.</p>	<p>(vi) Einhaltung von Vorsicht und Können während der Ausübung von deren Funktionen.</p>
<p>18.2. Administratoret mbajne pergjegjesi per cdo veprim apo mungese veprimi, me perjashtim te rasteve kur veprimi apo mosveprimi eshte kryer ne mirebesim, ne baze te hetimit dhe vleresimit te informacionit te lidhur ne menyre te drejteperdrejte me qellimet e Shoqerise.</p>	<p>18.2. Die Administratoren können für Handlungen oder Unterlassungen zur Haftung herangezogen werden, es sei denn, die Handlung oder Unterlassung erfolgte im guten Glauben, grundlegend auf vernünftigen Informationen und im Zusammenhang mit dem Zweck der Gesellschaft.</p>
<p>18.3. Ne rast te shkeljes se detyres dhe standarteve profesionale, sipas pikave 18.1 dhe 18.2 te ketij neni, Administratori eshte i detyruar te demshperbleje Shoqerine, per demet qe rrjedhin nga kryerja e shkeljes, si dhe t'i kaloje Shoqerise cdo fitim personal qe ka realizuar gjate kryerjes se ketyre veprimeve te parregullta. Ai ka barren e proves per te vertetuar se kryen detyrat e tij ne rregull dhe sipas standarteve. Kur shkelja eshte kryer nga me shume se nje Administrator ata jane pergjegjes ndaj Shoqerise ne menyre solidare dhe vecmas.</p>	<p>18.3. Im Falle der Verletzung der Treupflichten beschrieben in den Punkten 18.1 und 18.2 hat der Administrator die Gesellschaft für den entstandenen Schaden zu entschädigen, einschließlich der Rückerstattung aller persönlich erlangten Vorteile. Die Beweislast für die Einhaltung der Rechte und Pflichten obliegt dem Administrator. Im Falle der Schadenszufügung durch mehrere Administratoren, haften diese Administratoren gemeinsam zu ungeteilten Hand.</p>
<p>18.4. Ne vecanti, Administratori eshte i detyruar te demshperbleje Shoqerine, per demet, neqoftese ne kundershtim me Ligjin e Shoqerive kryen veprimet e meposhtme:</p> <p>(i) rishperndan Ortakeve kontributet;</p> <p>(ii) paguan Ortakeve interesa apo dividente;</p>	<p>18.4. Der Administrator ist verpflichtet die Gesellschaft aus folgenden Ereignissen zu entschädigen, sofern diese Ereignisse gegen albanisches Recht verstoßen:</p> <p>(i) Rückerstattung von Einlagen an die Gesellschafter;</p> <p>(ii) Zahlung von Zinsen oder Dividenden an die Gesellschafter;</p>



(iii) shpërndarjet e asetit Shoqërisë;	(iii) Verteilung der Vermögenswerte der Gesellschaft;
(iv) lejon që Shoqëria të vazhdojë aktivitetin e saj, kur duhet të kishte parashikuar që kjo e fundit nuk do të kishte aftësi të paguara për të shlyer detyrimet e saj;	(iv) Weiterführung der Geschäfte der Gesellschaft trotz Prognose, dass die Gesellschaft ihre Verbindlichkeiten nicht zahlen kann;
(v) jep hua.	(v) Gewährung von Darlehen.
KAPITULLI VI	TEIL VI
Administrimi Financiar i Shoqërisë	Finanzverwaltung der Gesellschaft
Neni 19. <u>Eksperti Kontabel i Autorizuar</u>	Artikel 19. <u>Zertifizierter Öffentlicher Buchhalter</u>
19.1. Ortaket duhet të caktojë ekspertin kontabel të autorizuar në numrin dhe kohezgjatjen e percaktuar nga legjislacioni shqiptar.	19.1. Die Gesellschafter haben zertifizierte öffentliche Buchhalter in gesetzlich vorgeschriebener Anzahl zu bestellen.
19.2. Ekspertet duhet të kryejnë funksionet audituese në përputhje me legjislacionin shqiptar.	19.2. Die Buchhalter haben ihre Funktion gemäß albanischem Recht auszuüben.
KAPITULLI VII	TEIL VII
Veprimtaria e Shoqërisë	Aktivität der Gesellschaft
Neni 20. <u>Viti ekonomik-financiar</u>	Artikel 20. <u>Geschäftsjahr</u>
20.1 Viti ekonomik-financiar fillon në ditën e parë të muajit Janar dhe përfundon në ditën e 31-të të muajit Dhjetor të secilit vit.	20.1 Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember eines jeden Jahres.
Neni 21. <u>Mbajtja e Llogarive</u>	Artikel 21. <u>Buchhaltung</u>
21.1. Shoqëria do të mbajë llogaritë në lekë dhe në monedhe të huaja.	21.1. Die Gesellschaft wird die Buchhaltung in albanischen LEK und in ausländischen Währungen führen.
Neni 22. <u>Llogaritja dhe Shpërndarja e Fitimit</u>	Artikel 22. <u>Berechnung des Gewinnes und Verteilung</u>
22.1. Fitimi i Shoqërisë përcaktohet në bazë të bilancit të aprovuar nga Asambleja e Përgjithshme. Shpërndarja e fitimit do të	22.1 Der Gewinn wird auf der Grundlage der geprüften Bilanz, welche von den Gesellschaftern genehmigt wurde,

<p>caktohet nga Asambleja e Pergjithshme ne perputhje me kete Statut, dhe me ligjet e zbatueshme.</p>	<p>festgesetzt. Die Gewinnverteilung wird von der Generalversammlung gemäß diesem Gesellschaftsvertrag beschlossen.</p>
<p>22.2. Nga fitimet vjetore, do te caktohet nje fond rezerve ne perputhje me kushtet e legjislacionit shqiptar per fondin rezerve te detyrueshem.</p>	<p>22.2. Aus dem jährlichen Gewinn sind gemäß albanischen Rechts Rücklagen zu bilden.</p>
<p>22.3. Ne baze te Ligjit per Shoqerite, Shoqeria mund te shperndaje fitimin tek Ortaket vetem nese pas kesaj shperndarje:</p>	<p>22.3. Unter Einhaltung des Unternehmensgesetzbuches kann die Gesellschaft Dividende an die Gesellschafter zahlen, wenn</p>
<p>(i) asetet e Shoqerise mbulojne teresisht detyrimet e kesaj te fundit, dhe</p> <p>(ii) Shoqeria ka aktive likuide te mjaftueshme per te shlyer detyrimet qe behen te kerkueshme brenda 12 muajve te ardhshem.</p>	<p>(i) das Vermögen der Gesellschaft die Verbindlichkeiten deckt und</p> <p>(ii) die Gesellschaft in der Lage sein wird ihre Verbindlichkeiten bei Fälligkeit innerhalb der nächsten zwölf (12) Monate zu begleichen.</p>
<p>22.4. Administratoret leshojne nje "certifikate te aftesise paguese", e cila konfirmon shprehimisht se shperndarja e propozuar permbush kerkesat e pikes 22.3 me siper. Ndersa kur gjendja e Shoqerise tregon se shperndarja e propozuar nuk i permbush keto kritere, Administratoret nuk mund ta leshojne kete certifikate.</p>	<p>22.4. Die Administratoren haben eine Bestätigung auszustellen, die ausdrücklich das Vorliegen der Zahlung einer Dividende gemäß Punkt 22.3 bestätigt. Wenn laut den Büchern der Gesellschaft die Voraussetzungen für das Auszahlen einer Dividende gemäß Punkt 22.3 nicht vorliegen, dürfen die Administratoren keine Bestätigung ausstellen.</p>
<p>22.5. Administratoret pergjigjen ndaj Shoqerise per vertetesine e certifikates se aftesise paguese.</p>	<p>22.5. Die Administratoren sind der Gesellschaft für die Richtigkeit der Bestätigung verantwortlich.</p>
<p>KAPITULLI VIII</p>	<p>TEIL VIII</p>
<p>Ndryshimi i Formes Ligjore; Prishja</p>	<p>Änderungen der Rechtsform; Auflösung</p>
<p>Neni 23. Ndryshimi i Formes Ligjore</p>	<p>Artikel 23. Änderungen der Rechtsform</p>
<p>23.1. Forma ligjore e Shoqerise mund te ndryshoje me vendim te Asamblese se Pergjithshme sipas Nenit 12 te Statutit dhe ne perputhje me dispozitat</p>	<p>23.1. Die Rechtsform der Gesellschaft kann per Beschluss der Gesellschafterversammlung gemäß Artikel 12 dieses Gesellschaftsvertrages</p>



<p>respektive në Legjislacionin Shqiptar.</p> <p>23.2. Shoqeria e re do të permbushe të gjitha procedurat ligjore të regjistrimit në Shqipëri.</p>	<p>und gemäß des anwendbaren albanischen Rechts geändert werden.</p> <p>23.2. Die neue Gesellschaft wird alle rechtlich erforderlichen Registrierungen durchführen.</p>
<p>Neni 24 <u>Prishja e Shoqerise</u></p> <p>24.1. Shoqeria mund të priset në rrethana mëposhtme:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) si pasoje e perfundimit të kohezgjatjes për të cilin ishte themeluar;(ii) Me vendim të Asamblese së Përgjithshme;(iii) Me hapjen e procedurave të likuidimit/falimentimit;(iv) Me vendim të Gjykatës;(v) për arsye të tjera të parashikuara nga Ortakët në cdo kohe. <p>24.2. Administratori(et) regjistrojnë prishjen e Shoqerise pranë Qendres Kombëtare të Regjistrimit në përputhje me Nenin 43 të Ligjit nr.9723, datë 3.05.2007 "Për Qendren Kombëtare të Regjistrimit". Në rast se prishja e Shoqerise behet me vendim gjykatë, gjykata, në përputhje me Nenin 45 të Ligjit nr.9723, datë 3.05.2007 "Për Qendren Kombëtare të Regjistrimit", ia dërgon vendimin kesaj të fundit për regjistrim.</p>	<p>Artikel 24 <u>Auflösung der Gesellschaft</u></p> <p>24.1. Die Gesellschaft kann unter den folgenden Voraussetzungen aufgelöst werden.</p> <ul style="list-style-type: none">(i) Ablauf der Dauer der Gesellschaft;(ii) Beschluss der Generalversammlung;(iii) Eröffnung eines Insolvenzverfahrens oder Liquidationsverfahrens;(iv) Gerichtsentscheid;(v) Aus anderen durch die Gesellschafter festgelegten Gründen. <p>24.2. Der Administrator hat die Auflösung der Gesellschaft dem Bundes Registrierungs-Zentrum gemäß Artikel 43 des Gesetzes Nr. 9723 über das Bundes Registrierungs-Zentrum mitzuteilen. Im Falle der Auflösung durch das Gericht, hat das Gericht gemäß Artikel 45 des Gesetzes Nr. 9723 über das Bundes Registrierungs-Zentrum die Entscheidung an das Bundes Registrierungs-Zentrum zu übermitteln.</p>
<p>KAPITULLI IX</p> <p>Te ndryshme</p>	<p>TEIL IX</p> <p>Sonstiges</p>
<p>Neni 25. <u>Te tjera</u></p> <p>25.1 Cdo ceshtje tjetër, e cila nuk është përmendur në këtë statut, do të rregullohet nga</p>	<p>Artikel 25. <u>Sonstiges</u></p> <p>25.1 Albanisches Recht regelt alle Angelegenheiten, die nicht durch diesen</p>



dispozitat e Ligjit per Shoqerite Tregtare.	Gesellschaftsvertrag geregelt werden.
28 Shkurt 2018	28 Februar 2018
Per Ortakun e vetem NEW YORKER Retail International GmbH	Für den Alleingesellschafter: NEW YORKER Retail International GmbH
z. Ornela Belle 	Mr. Ornela Belle 



REPUBLIKA E SHQIPERISE

Notere: Valbona SELIMI

Rruga Hoxha Tahsim, Godina nr.292, Tirane

Mob. 0695761243; email: valbona.syri@gmail.com

Nr. 687 Rep.

VERTETIM NENSHKRIMI

Sot, me daten 28.02.2018, para meje noteres Valbona Selimi, anetare e Dhomes se Notereve Tirane, me zyre noteriale ne Rr. Hoxha Tahsim, Godina nr.292, kati i I-re, Tirane, u paraqit personalisht:

- Znj. Ornella Balla, vajza e Pellumbit, lindur me 16.04.1978 ne Tirane, banuese ne Tirane, Shqiperi, mbajtese e kartes se identitetit me numer 024934601 e nr.personal H85416142G;

e cila para meje noteres nenshkroi aktin e themelimit e statutin e shoqerise NEW YORKER Albania shpk, bashkelidhur ketij vertetimi.

Ky vertetim leshohet nga une noterja ne baze te neneve 39/c e 55 te ligjit 'Per noterine' dhe udhezimit nr.7203 date 16.09.2009, pika 2 te Ministririt te Drejtesise.

VALBONA SELIMI / NOTERE

